

인도네시아 레스토랑에 나타난 전통 공간구성요소의 현대적 표현 특성

The Characteristics of Contemporary Expression of Traditional Space Components Appearing in Indonesian Restaurants

Author 강유나 Kang, Yu-Na / 정회원, 경희대학교 주거환경학과 석사
오혜경 Oh, Hye-Kyung / 참여이사, 경희대학교 주거환경학과 교수*

Abstract The purpose of this study was to investigate the characteristic as to how the Indonesian traditional space is expressed in a contemporary space. As for the study method, We visited 12 Indonesian restaurants in Jakarta from Oct. 16 to Oct. 20, 2010 for a case study. The study result is presented as follows: First, as a factor of facade components, the roof part revealed its identity as a Joglo structure. Walls, windows and doors reflected Indonesian tradition, or were transformed in passive or aggressive ways. Second, as a factor of interior space components, ceilings were predominantly designed by reflecting a structural exposure ceiling or Tumpang Sari as it was or by passively transforming them; Interior walls, windows and doors were transformed in aggressive ways. Third, regarding the factors of interior decoration components, traditional furniture was not used, but instead, furniture with contemporary form and local materials were dominantly used, and traditional accessories were used as they were. Therefore, in the case of designing spatial components in Indonesian restaurants located in Jakarta, roofs and ceilings, floors, furniture, and accessories reflected Indonesian tradition, or were passively transformed, whereas walls, windows, doors, and some ceilings aggressively reflected modernized tradition so that they were formed in harmony with traditional and contemporary styles.

Keywords 인도네시아, 레스토랑, 자바, 조글로주택
Indonesia, Restaurant, Java, Joglo Hous

1. 서론

1.1. 연구의 배경과 목적

동남아시아의 여러 국가는 우리에게 가깝고도 먼 나라이다. 지리적으로 인접해 있어 비교적 가깝긴 하지만 알려진 것은 여행정보에 국한될 정도로 먼 나라라는 것이다. 동남아시아는 일찍이 중국과 인도의 영향으로 문물이 발달하였고 삼국시대 이전부터 우리나라와 무역이 이루어질 정도로 오랜 교류의 발자취가 있으나 근대에 들어 식민지화 되고 또 독립의 역사를 겪으면서 발전에 뒤쳐짐으로써 동반자로서의 관심에서 멀어져 갔다. 그러나 최근 침체화된 우리나라 건설시장의 돌파구로 동남아시아 진출이 늘어나고 주 5일 근무제로 주말의 여유가 생긴 사람들의 동남아시아 여행이 늘어나면서 관심도 늘어

나고 있다. 그러나 문화에 대한 관심보다는 경제적 이익 창출이나 여행지로서의 관심이 우선되고 있어 이에 대한 재고가 필요하다. 동남아시아 중 인도네시아는 만 3천개의 섬에 300여 종족이 살고 있고 보로부두르사원(Candi Borobudur), 프람바난사원(Candi Prambanan) 등 거대한 불교 또는 힌두교 유적이 즐비하며 각 지역마다 독특한 주거양식을 가지고 있는 등 전통이 매우 강한 나라이다. 그러나 한국에서 인도네시아 공간에 관한 연구는 물론 일반 정보도 찾기 어려우며 관광지인 발리 외에는 여행책자도 찾아보기 힘든 실정으로 다른 동남아시아 국가보다 열악하다. 따라서 본 연구의 목적은 인도네시아 공간 디자인에 관한 자료가 거의 없는 현실에서 인도네시아의 전통공간을 고찰하고 이들 전통공간이 현대의 공간에서 어떻게 표현되고 있는지 그 특성을 파악하는 것이다. 연구의 결과는 인도네시아 공간디자인에 관한 연구 또는

* 교신저자(Corresponding Author); ohk@khu.ac.kr

디자인 시 기초적 자료로 활용될 수 있으리라 기대한다.

1.2. 연구의 방법

(1) 조사대상의 선정

본 연구는 인도네시아 전통공간의 현대적 표현 특성을 파악하는 것이므로 그 조사대상을 자카르타 소재 인도네시아 음식을 판매하는 레스토랑으로 선정하였으며 그 방법은 다음과 같다. 첫째, 자카르타에 소재한 다양한 레스토랑 중 자국의 음식을 취급하는 레스토랑은 그 나라의 전통적 특성을 실내에 표현함으로써 다른 나라와 차별성을 두는 것이 일반적이므로 인도네시아 음식을 판매하는 레스토랑으로 한정하였다. 둘째, 인도네시아 관광청¹⁾에서 발간하는 책자의 추천리스트와 'Gourmet Jakarta'의 추천리스트, 그리고 인도네시아 레스토랑 관련 웹사이트²⁾의 추천 리스트 등, 총 4개의 리스트에서 2번 이상 중복된 30곳의 레스토랑을 1차적으로 선정하였다. 셋째, 이들 레스토랑의 홈페이지 및 블로그 또는 사진 사이트³⁾를 조사하여 각 레스토랑의 설립 취지나 개념 그리고 공간디자인에 관한 사진을 수집하고 PPT로 정리하였으며 그 중 인도네시아 전통디자인이 적용되어 있다고 판단되는 18곳을 2차 선정하였다. 넷째, 작성한 레스토랑의 리스트를 가지고 현지에서 검토한 결과 영업하지 않거나 조사나 사진촬영이 불가능한 6곳을 제외하고, 12사례를 최종 선정하였다.

<표 1> 조사대상의 선정(총 12사례)

사례	레스토랑	주소	단독건물여부
1	Palalada	Jl.Jend.SudirmanKav. 34	
2	Kembang Goela	Jl. Jend. Sudirman Kav 47-48	0
3	Tesate	Plaza Senayan 4th Floor	
4	Payon	Pulo, Jakarta Capital Region	0
5	Sari Ratu	Lt. B Jl. Mh Thamrin Kav 28	
6	Seribu Rala	Jl. Agus Salin No. 128	0
7	Warung Kopi	Jl. Sulaiman No.41	
8	Warungs Tekko	Jl. Cipete Raya	0
9	Harum Manis	Jl. KH. Mas Mansyur Kav. 24	
10	LaLa Duonggrang	Jl Teuku Cik Ditiro 4 Menteng	0
11	Le Seminyak	Jl. MH.Thamrin 28-30	
12	Pandan Village	42 Jalan Jenderal Gatot Subroto	

(2) 조사의 방법 및 분석

조사는 2010년 10월 16일부터 20일까지 실시되었고, 연구자가 작성한 조사표를 중심으로 자카르타에 소재한 레스토랑을 방문 조사하였다. 조사과정은 먼저 파사드 구성요소인 지붕부, 개구부(출입구, 창문), 개구부를 제외한 전면벽을 조사한 후 실내공간의 구조요소인 바닥, 벽, 천장, 문, 창문과 장식요소인 가구 및 장식품의 형태, 재료, 색채, 문양을 조사·기입하고 사진촬영을 하였다. 이들 자료는 1차적으로 각각의 구성요소에 인도네시아의 전통이 어떻게 표현되어 있는지⁴⁾를 찾아내었고, 불분명한 부분은 재차 방문

하여 확인하였다. 이들 자료는 귀국 후 재분석하여 어떠한 표현이 우세한지를 찾아내고 그 특성을 추출하였다.

2. 인도네시아의 전통 공간디자인 고찰

인도네시아는 다종족 국가로 각 종족들의 종교, 풍습, 주거형태, 생활품 등이 매우 다양하다. 본 연구는 자카르타가 위치한 자바섬을 중심으로 고찰하였고 조사내용의 분석에서 일부 장식품은 다른 지역도 섞여 있어 이를 포함하였으며 지면상 축약하여 기술하였다.

2.1. 전통 공간

(1) 종교 공간

1) 불교사원

인도네시아의 불교는 고대 스리비자야(Sriwijaya)왕국이 자바에서 영역을 확대하면서 교세도 확장되었는데, 그 중 보로부두르(Borobudur) 사원<그림 1-a>이 대표적으로 회랑마다 부조<그림 1-b>되어 있는 조각은 대부분 자바인과 자바문화를 나타내고 있다.⁵⁾ 보로부두르는 크게 세부분으로 나누는데 기초부 상부는 5층의 테라스로 이루어져 있고 최상단 테라스 위 3단의 기단부는 원형으로 열을 지은 중모양의 탑<그림 1-c>을 받치고 있으며 탑 내부에는 불상이 안치되어 있다.⁶⁾



a) 보로부두르사원

b) 회랑부조

c) 중모양 탑

출처: <http://www.flickr.com>

<그림 1> 보로부두르 사원

2) 힌두교 사원

힌두사원의 대표는 프란바난(Prambanan)으로 총 240동의 석조 찬디⁷⁾로 구성되어 정사각형 단이 중원(中苑)을 이루고 그 위에 내원(內苑)의 단이 올려지며 내원에

4) 한국의 전통 표현방법은 전통 요소들을 그대로 모방하여 표현하는 재현방법, 현대적으로 변형하여 표현하는 변형방법, 추상화하거나 재해석하여 표현하는 방법으로 나눌 수 있다(오혜경·이지현, 레스토랑에 나타난 실내공간과 음식관련요소의 한국성 표현특성에 관한 연구, 한국실내디자인학회논문집 제16권 2호, 2007.4, pp.192~200). 본 연구에서는 이들 표현방법을 인도네시아의 전통 표현방법에 대입시켜 전통이 재현되었으면 T, 전통이 현대적으로 변형되었으면 T+M으로 분류하고 이는 다시 전통임을 바로 판단할 수 있도록 변형되었으면 보수적 T+M, 추상화하거나 재해석하여 전통이 바로 드러나지 않고 숨어 있다고 판단되면 진보적 T+M으로 나누었고 그 외에 전통이 없이 현대적이면 M으로 분류하였다.

5) 양승윤, 인도네시아의 인도문화 영향에 대한 역사적 고찰 印度研究, 韓國印度學會 Vol.13 No.1 2008, pp.89~90

6) 이성민, 보로부두르 사원의 구조적 특성 및 보존, 한국구조물진단유지관리학회, 2003, p.68

7) 찬디란 인도네시아 자바섬의 인도계 종교건물의 총칭으로 처음은 죽은자를 위하여 세운 묘묘(廟墓)를 의미하였으나 뒤에 신들에게 바치는 사원이나 사당 등을 가리키는 말이 되었다.

1) <http://www.tourismindonesia.co.kr/>

2) <http://www.sendokgarpu.com/resto.php?sec=find>
<http://garudamagazine.com/features.php?id=92>

3) <http://www.flickr.com/>

는 당(堂)이 설치되어 있다.<그림 2-a> 사원의 중심은 첨탑의 시바당<그림 2-b>으로 사자·원숭이·토끼·사슴 등이 새겨진 기단 위에 탑신이 있고 그 위에 계단식 피라미드의 종탑이 있다. 당에는 시바신상과 벽면에 나선 및 아라베스크 및 라마야나의 부조<그림 2-c>가 있다.⁸⁾



a) 평면 출처: www.borobudur/prambanan
b) 시바당 출처: http://indonesiatravel-tours
c) 부조 출처: www.flickr.com

<그림 2> 프람바난

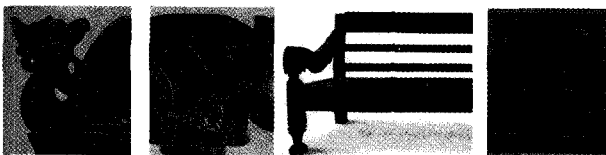
(2) 주거 공간⁹⁾

자바섬 주거의 특징은 조글로(Joglo) 양식으로 중앙 기둥인 Soko Guru와 Soko Guru가 받치는 천장인 Tumpang Sari가 중심이다. 파사드는 기단, 기둥, 지붕의 3부분이며 지붕은 2단으로 아랫단은 완만한 경사, 윗단은 급경사의 사각뿔 형태이다. 지붕 재료는 전통적으로 야자수잎이었으나 식민지 후 기와로 대체되었고 용마루에 전통 장식이 있다. 천장은 중앙의 Tumpang Sari 외에는 지붕의 구조가 드러나며 Tumpang Sari에 장식을 하지만 Soko Guru에는 장식이 없다. 벽은 기둥과 기둥 사이에 끼워 넣는 Partition이며 대부분 조각장식이 있고 윗부분은 투각을, 패널에는 얇은 조각에 칠을 한다.¹⁰⁾

2.2. 전통 가구 및 장식품

(1) 가구

인도네시아는 다양한 종류, 모양, 색채의 티크나무가 재배되어 오래된 가구의 역사가 나타난다.¹¹⁾ 전통적으로 꽃과 나가(Naga)¹²⁾<그림 3-a>, 수탉<그림 3-b,c>, 기하학적 디자인을 모티브로 하고 특히 자바 북동부 해안의 마두라(Madura)족은 밝은 파랑, 초록, 빨강, 노랑채색이



a) 나가모티브 b) 수탉모티브 c) 수탉모티브의자 d) Madura가구
출처: Javanese Antique Furniture and Folk Art, p.183, p.238

<그림 3> 전통양식의 가구

8) <http://en.wikipedia.org/wiki/Prambanan>

9) 보다 자세한 내용은 강유나·오혜경, 인도네시아 식민시대의 공간양식 특성에 관한 연구, 한국실내디자인학회논문집 v.20 n.3, 2011.6, pp.191~192 참조

10) 관련사진: 앞의 책 참조

11) Bruce W. Carpenter, Javanese Antique Furniture and Folk Art, Editions didier millet, 2009, p.63

12) 나가(naga): 뱀과 유사한 형태로 힌두교나 불교의 상상의 동물

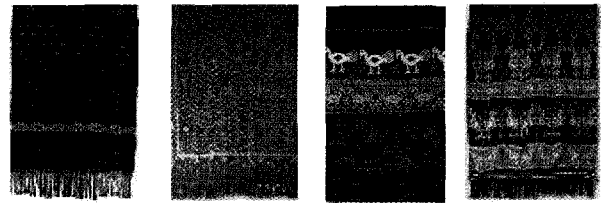
된 다양한 조각이 있는 가구<그림 3-d>를 만들며 이 가구들은 예술품으로 인정받는다.¹³⁾

(2) 장식품

1) 직물

① 이캣(Ikat)

이캣은 경사나 위사를 다른 실로 동여매어 염색하고, 염색한 실을 이용하여 문양이 나타나도록 직조한 것이다.¹⁴⁾ 패턴에는 토착신앙, 힌두교, 불교, 이슬람, 유럽 등 여러 문화의 영향을 받았다.¹⁵⁾ 주조색은 적색, 청색, 액센트색은 황색, 녹색, 흑색 등이 사용되었다.¹⁶⁾<그림 4>

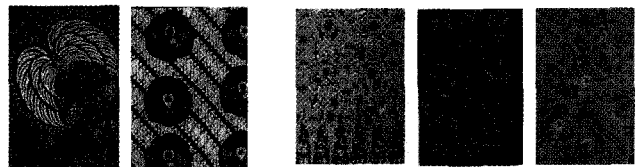


출처: Adiwastra Nusantara, p.28 출처: Tenun Ikat p.70 출처: Tenun Ikat p.100 출처: Tenun Ikat p.101

<그림 4> 이캣(Ikat)

② 바틱(Batik)

바틱은 특정 부위가 염색되지 않도록 왁스(wax)로 덮고 염색하여 문양을 만드는 방법¹⁷⁾으로 예술 작품으로서의 가치를 지닌다.¹⁸⁾ 디자인은 약 3,000여종 이상이며 자바의 전통적 바틱과 북해안 바틱으로 구분할 수 있다.¹⁹⁾



a) 전통바틱 b) 북해안 바틱
출처: Adiwastra nusantara, p.80, 83, 87, 94, 112

<그림 5> 바틱(Batik)

2) 공예품

① 목 공예품

자바 북쪽 해안의 저빠라(Jepara)가 중심지로 나뭇잎, 꽃, 열매<그림 6-a>, 종교적 의미의 연꽃 조각<그림 6-b>이 집의 장식이나 패널<그림 6-c>에 사용된다.²⁰⁾ 한편 힌두교에 등장하는 신과 동·식물 등도 모티브가 되며²¹⁾ 남술라웨시의 토라자(Toraja)부족<그림 7-a>과 파

13) Bruce W. Carpenter, 앞의 책, pp.182~183

14) <http://en.wikipedia.org/wiki/Ikat>

15) <http://www.marlamallett.com/ikats.htm>

16) 구희경, 인도네시아 전통 직물디자인의 패턴 분석, 한국의상디자인학회지 제7호, 2005, p.385

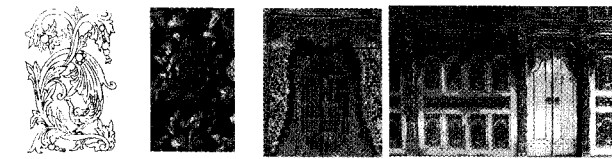
17) Frase-Lu S., Indonesia Batik, Patterns and Places, Oxford University Press, 1988, p.1

18) 유희희, 인도네시아 Batik의 문화적 의미, 한국복식학회지 제21호, 1993, p.238

19) Frase-Lu S., 앞의 책, p.28

20) http://en.wikipedia.org/wiki/Culture_of_Indonesia

푸아(Papua)부족<그림 7-b>은 채색 된 목공예품, 북수마 트라 바탁(Batak)부족<그림 7-c>과 다약(Dayak)부족<그림 7-d>의 목공예품도 장식품으로 채택되고 있다.²²⁾

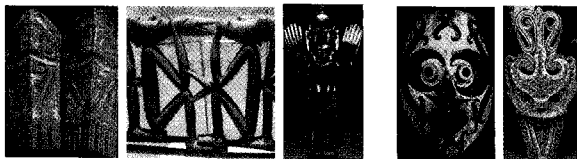


a) 저빠라모티브 출처: Indonesian Arts & Crafts, p.130, p.3
b) 연꽃
c) 벽/문 조각 장식

<그림 6> 목공예장식



a) 토라자(Toraja)부족 출처: www.123rf.com
b) 파푸아(Papua)부족 출처: www.jonastonboe.com

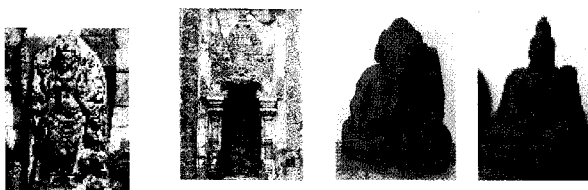


c) 바탁(Batak)부족 출처: http://picasaweb.com, http://wordpress.com
d) 다약(Dayak)부족 출처: www.sriarts.com

<그림 7> 목공예장식: 소수민족

② 석 공예품

인도네시아의 돌조각은 Lara Jonggrang²³⁾<그림 8-a>이나 'Kala의 머리'²⁴⁾ 조각<그림 8-b>이 대표적이다. 또한 힌두교 수호신<그림 8-c>을 사원, 집 등에 두며 현대에는 호텔, 레스토랑, 정원의 장식품으로 사용한다.²⁵⁾



a) LaraJonggrang 출처: http://en.wikipedia.org/wiki/
b) Kala's Head 출처: greenhillgalleries.com.au
c) 수호신 조형물

<그림 8> 석 공예품

③ 등/죽 공예품

인도네시아는 등나무 껍질이나 대나무로 만든 공예품이 뛰어나다. 특히 등나무 도시락이 유명하며 등/죽 공예품은 지역에 따라 디자인과 색채가 다르다.²⁶⁾<그림 9>



a) RattanLunchBasket 출처: ethnicarts.com
b) Rattan Basket 출처: art-pacific.com
c) Bamboo Basket 출처: balifurnish.com

<그림 9> 등/죽 공예품

④ 악기

인도네시아 자바의 전통음악은 가믈란 합주로 대표된다. 가믈란은 다양한 타악기로 구성되는데 그 중심은 보낭(Bonang)²⁷⁾<그림 10-a>과 공(Gong)²⁸⁾<그림 10-b>이며 이들은 실내장식품으로 자주 쓰이고 있다.



a) 보낭 출처: Indonesian Arts and Crafts, p130. http://en.wikipedia.org/wiki/Gamelan
b) 공

<그림 10> 인도네시아 전통 악기

⑤ 도자기

인도네시아의 도자기는 자연색인 흙색을 띄며, 주전자, 항아리, 병²⁹⁾ 등이 호랑이, 말, 돼지, 물고기, 수탉 등 동물과 기하학적인 문양으로 장식한다.³⁰⁾

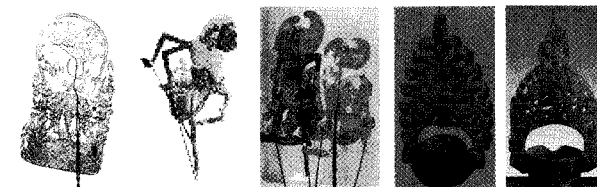


a) 항아리 출처: www.alibaba.com
출처: www.TraditionalPots.com

<그림 11> 도자기

⑥ 와양(Wayang Puppet)

와양은 인도네시아인들의 전통적 세계관을 가장 깊게 반영하며 생활 속에 뿌리 내리고 있다. 와양 그림자극<그림 12-a,b>의 인형은 그로테스크한 무늬와 화려한 채색으로 그 차체가 예술품으로 인정³¹⁾되며 인형극, 무



a) 와양캐릭터 출처: Javanese Antique Furniture and Folk Art, pp.22-23, p.157
c) 램프

<그림 12> 전통 와양

21) 김수일, 세계 속의 인도네시아, 1999, PUFs, p.175
22) Bruce W. Carpenter, 앞의 책, p.42
23) Lara Jonggrang은 자바 전설에 나오는 아름다운 공주임.
24) 자바신화에서 Kala는 파괴의 신이며 Kala's Head는 사원에서 악귀를 쫓는다는 의미로 문 위를 장식한다.
25) Tan Hock Beng, Indonesian Accents, Page One Publishing, Ltd, 1999, p.54

26) http://www.indonesiaatworldexpo.com/media/traditional-woven-basket
27) 청동으로 만든 지름 20cm, 높이 15cm 내외의 솔 모양의 공(gong) 10여 개를 나무틀에 늘어놓고, 돌출 부분을 쳐 소리를 낸다.
28) 청동이나 놋쇠로 만든 원반형의 타악기(http://preview.britannica.co.kr/bol/topic.asp?article_id=b01g0290a)로 한국의 징과 유사하다,
29) http://www.seapots.com/home/index.php/pottery-groups/indonesia
30) http://kerajinannusantara.com/en/History-of-Ceramics-in-Indonesia

용, 연극, 음악과 조각 및 직물 문양으로의 활용이 두드러진다. 와양 그림자극을 연출하기 위해 사용되는 램프 <그림 12-c> 또한 예술품³²⁾이다.

3. 인도네시아 레스토랑에 나타난 전통 공간 구성요소의 표현 특성

3.1. 파사드 구성요소

<표 2> 파사드 구성요소의 유형

내용	T	T+M	M
지붕부	Payon, SeribuRala, WarungsTekko, LaLaDuonggrang	KembangGoela	나머지 (지붕부없음)
계	4	1	7
벽/개구부	Payon, LaLaDuonggrang	Palalada, HarumManis, KembangGoela	나머지
계	2	3	7

(1) 지붕부

조사대상 레스토랑에서 지붕부는 단독건물 5사례에서 볼 수 있었는데 T유형 4사례, T+M유형 1사례였다. T유형의 1단 조글로 2사례<그림 13-a>는 전통과 유사한 경사를, 2단 조글로<그림 13-b> 2사례는 전통보다 완만한 지붕선이었고 마감은 적색이나 녹색의 클레이 타일이었다.



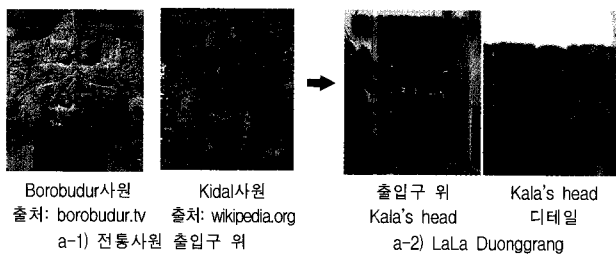
a) WarungsTekko1단 b) Payon 2단 조글로 c) KembangGoelaT+M

<그림 13> 지붕부

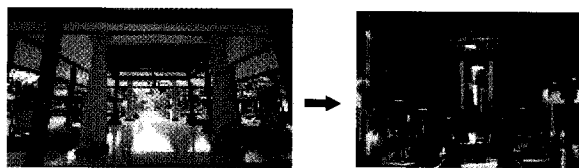
T+M유형 1사례<그림 13-c>는 1단 조글로를 기본으로 정삼각형에 가까운 경사각으로 현대화 된다.

(2) 벽 및 개구부

조사대상 레스토랑의 벽 및 개구부는 T유형 2사례, TM



Borobudur사원 출처: borobudur.tv a-1) 전통사원 출입구 위
Kidals사원 출처: wikipedia.org
출입구 위 Kala's head 디테일 a-2) LaLa Duonggrang



b-1) West Java주택의 개방된벽(타만33) b-2) Payon의 개방된 벽

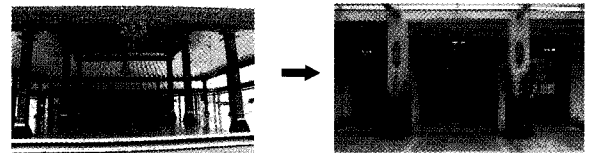
<그림 14> T 유형의 벽/개구부

31) 김수일, 앞의 책, p.171

32) Bruce W. Carpenter, 앞의 책, pp.36~37

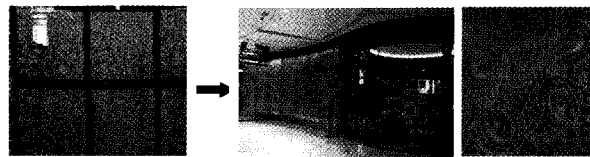
유형 3사례였다. T유형 1사례는 전통사원의 'Kala 머리' 조각<그림 14a-1>이 출입문 위<그림 14a-2>에 판넬형태로 적용되고 있었다. 한편 동남아의 벽/개구부 없는 개방된 공간<그림 14b-1>도 1사례 있었다.<그림 14b-2>

한편 T+M 유형은 전통을 보수적 또는 진보적으로 표현하고 있는데 보수적 표현 2사례는 전통 주택의 구조인 Soko Guru의 사각기둥<그림 15-a>을 파사드의 캐노피 기둥에 응용한 사례<그림 15a-1>로 기초는 사각으로 단순화하고 주두는 생략하였다. 진보적 표현사례는 전통 식물/꽃문양의 이кат직물<그림 15-b>을 유리벽 안에 삽입하였는데 이는 모던한 가운데 문양에서 인도네시아를 우회적으로 표현<그림 15b-1>하고 있었다.



a) Yogyakarta주택 Soko Guru(타만)

a-1) Harum Manis Sokoguru기둥



b) West Java 이кат(타만)

b-1) Palalada 유리벽에 삽입된 이кат직물

<그림 15> T+M 유형의 벽/개구부

3.1. 실내 구조요소

(1) 천장

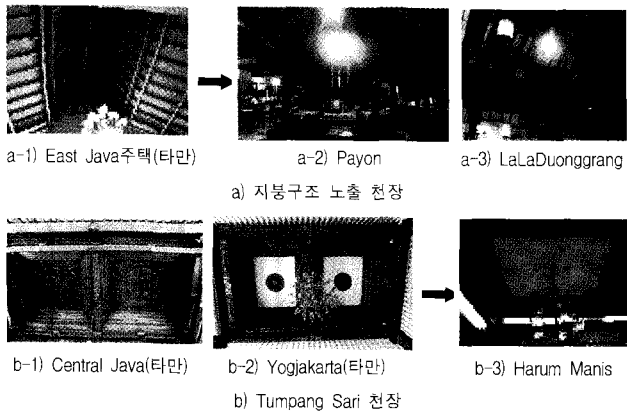
조사대상 레스토랑의 실내구조요소에서 천장은 T, T+M, 유형이 각각 3사례였다. T유형의 천장은 두 가지로 첫째, 전통주택의 지붕구조<그림 16a-1>를 그대로 재현<그림 16a-2, a-3>하고 있으며 천장고가 높다. 둘째, 전통주택의 기본구조인 Tumpang Sari 천장<그림 16b-1, b-2>을 적용시킨 사례<그림 16b-3>로 Tumpang Sari의 특징인 위로 올라가면서 Set-back 되고 중앙의 사각이 비

<표 3> 실내 구조요소의 유형

내용	T	T+M	M
천장	Payon, HarumManis, LaLaDuonggrang	SeribuRala, WarungKopi, PandanVillage	나머지
계	3	3	6
벽/기둥	Palalada, Payon, SeribuRala, HarumManis	Tesate, WarungKopi, HarumManis, LeSeminyak, PandanVillage	나머지
계	4	5	3
바닥	HarumManis	Payon	나머지
계	1	1	10
창/문	HarumManis, LaLaDuonggrang	SeribuRala, WarungKopi, HarumManis	나머지
계	2	3	7

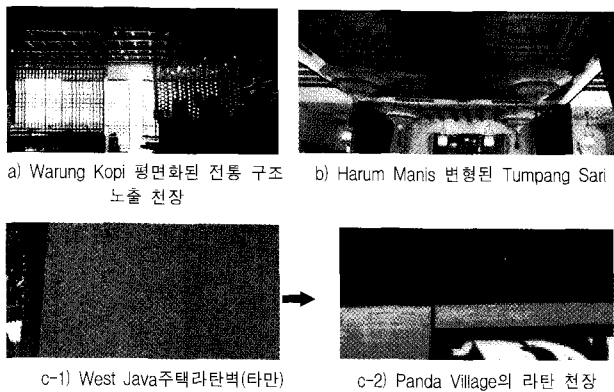
33) 본 연구에서 '타만'은 '타만 미니 인도네시아(Taman Mini Indonesia)'의 줄임말로 이는 자카르타에 소재하며 인도네시아 각 지역별 대표적 주거양식을 실물크기로 지어 놓거나 그대로 옮겨온 야외 박물관이다. 본 연구자가 앞으로 타만 미니 인도네시아에서 직접 촬영한 사진을 사용할 때에는 (타만)이라 표기한다.

교적 넓은 원래의 형태는 그대로 유지하였으나 다만 미니 인도네시아의 주택에서 보여지는 정교하거나 화려한 조각장식<그림 16b-1, b-2>은 배제함으로써 소박하고 간소하게 표현하고 있었다.



<그림 16> T유형의 천장

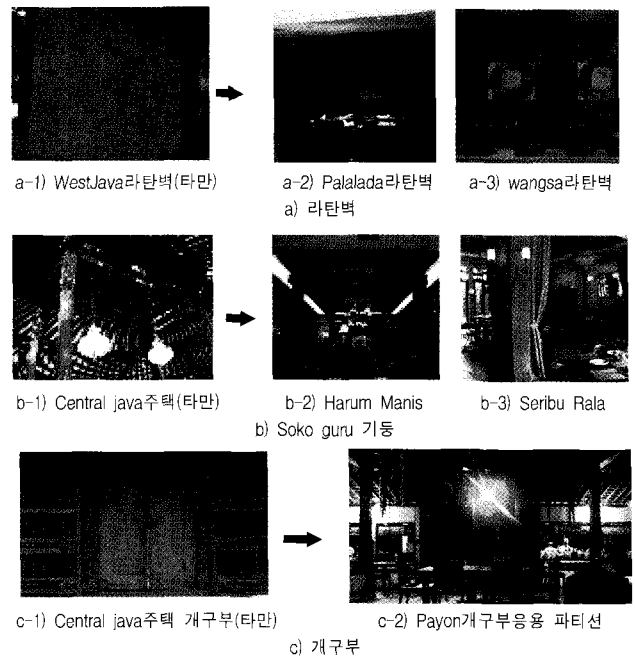
T+M유형은 전통으로부터 형태와 용도를 변용하였다는 특징이 있다. 이들은 모두 보수적 표현으로 전통주택의 구조 노출천장<그림 16a-1>을 경사 없이 평면화한 사례<그림 17-a>, 사각형이 두 개인 전통 Tumpang Sari<그림 16b-1, b-2>를 네 개로 연속시킨 사례<그림 17b>로 Set back이 완만한 사례와 라탄(Latten Lattice)벽의 전통기법<그림 17c-1>을 천장에 사용<그림 17c-2>하여 용도를 변용한 사례였다.



<그림 17> T+M유형의 천장

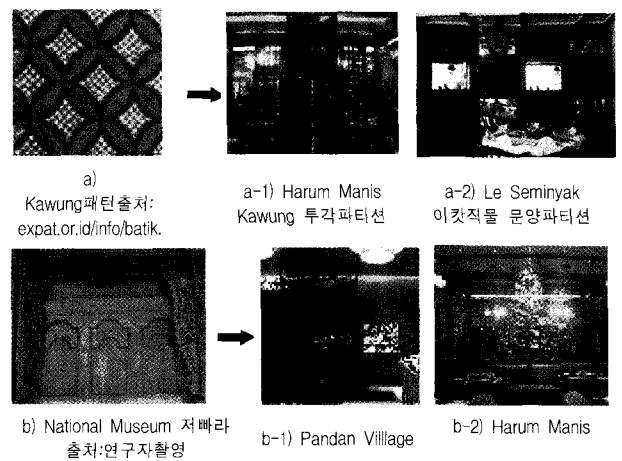
(2) 벽과 기둥

조사대상 레스토랑의 벽은 T유형 4사례, T+M유형 5사례였다. T유형은 세 가지로 나뉜다. 첫째, 라탄을 엮어 벽을 마감하는 전통기법<그림 18a-1>을 적용한 사례<그림 18a-2>, 둘째, 전통주택의 Soko Guru<그림 18b-1> 기둥을 주춧돌 없이 장부접합 형태만 표현한 사례<그림 18b-2>와 장부접합도 없이 기둥만 세운 사례<그림 18b-3>, 셋째, 전통주택의 대문<그림 18c-1>을 파티션으로 사용하면서 조각을 첨가한 사례<그림 18c-2>였다.



<그림 18> T유형의 벽

T+M유형의 벽은 전통모티프를 응용하였는데 전통 Kawung 패턴<그림 19-a>을 파티션에 투각시킨 사례<그림 19a-1>와 그리드로 나눈 벽을 이kat 직물로 채운 사례<그림 19 a-2>였다. 또 저빠라 모티프<그림 19-b>가 투각된 금속파티션으로 재탄생<그림 19 b-1>된 사례였으며 이들은 모두 진보적 표현이라는 특징이 있다.



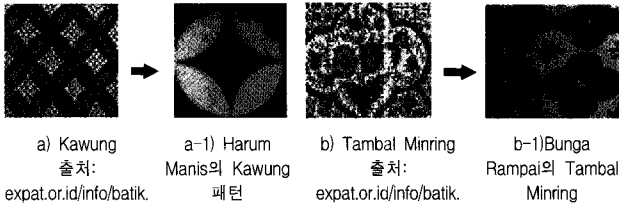
<그림 19> T+M유형의 벽

(3) 바닥

조사대상 레스토랑에서 바닥은 T유형 2사례만 있었는데 공통점은 전통 패턴을 이용하였다는 것이다. 즉, Kawung 패턴<그림 20a-1>을 바닥 타일<그림 20a-2>로, 또 Tambal Minring<그림 20b-1> 문양도 바닥 타일로 사용<그림 20 b-2>하고 있었다.

34) <http://www.expat.or.id/info/batik.html> : Kawung은 목화솜 패턴으로 원이 교차하여 목화솜이 겹쳐진 모양을 표현한 것이다.

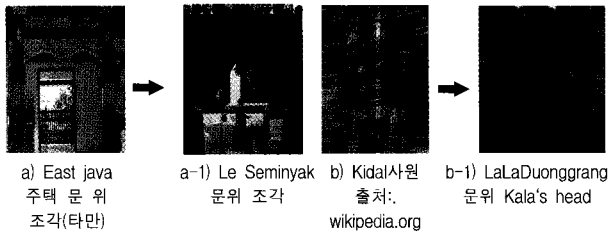
35) <http://www.expat.or.id/info/batik.html> : Tambal Minring도 목화솜을 표현한 패턴이나 Kawung과는 달리 목화솜의 단면을 표현한 것이다.



<그림 20> T 유형의 바닥

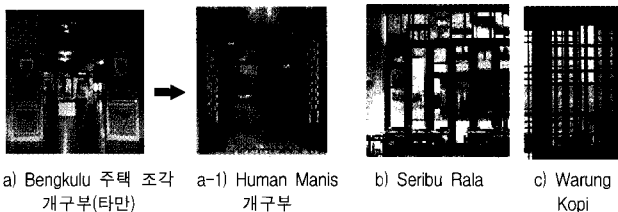
(4) 창과 문

단독 건물을 사용하는 레스토랑 5 사례를 제외하면 조사대상 레스토랑은 대부분 쇼퍼몰의 복도 쪽으로 오픈되어 창과 문이 없거나 있다 하더라도 대부분 현대적이었다. 따라서 T 유형 2 사례, T+M 유형이 4 사례 나타났다. T 유형의 문은 전통 주택 문 위 <그림 21-a>나 사원 <그림 21-a>의 조각장식이 크게 변형되지 않았다. 즉, 전통과 유사한 조각장식이 문 위에 위치한 것은 같았으나 문양이 달랐는데 꽃/식물이 주제 <그림 21a-1>인 사례와 Kala's head 조각 <그림 14a-2>이 주제인 사례 <그림 36>였다.



<그림 21> T 유형의 창/문

T+M 유형의 창/문은 보수적 표현과 진보적 표현으로 나눌 수 있다. 보수적 표현은 타만 미니 인도네시아의 Bengkulu 주택 문 <그림 22-a>을 변형하였는데 그 틀은 유지하되 조각을 기하학적으로 단순화 <그림 22a-1>하였다. 진보적 표현은 좁은 간격의 수직 창문 윗부분에 투각 판넬을 가로로 배치 <그림 22b>하여 전체적으로는 현대적이거나 여기에 전통을 첨가시켰다. 또 한국의 띠살문을 연상시키는 창문의 그리드 구성과 함께 유리부분에 비치는 바틱천을 덧대어 시각적 차단 <그림 22c>을 유도한 사례도 있었다.



<그림 22> T+M 유형의 창/문

3.3. 실내 장식요소

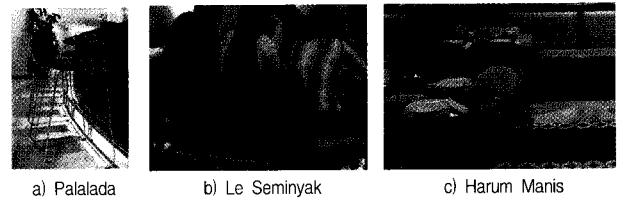
36) LaLa Duonggrang 레스토랑의 실내에는 파사드와 같은 형태의 문이 또 하나 있었다.

<표 4> 실내 장식요소의 유형

내용	T	T+M	M
가구		Palalada, HarumManis Payon, LeSeminyak	나머지
		4	8
장식품	Palalada, Tesate, Payon, KembangGoela, SeribuRala WarungKopi, WarungsTekko HarumManis, LeSeminyak LaLaDuonggrang		나머지
	10		2

(1) 가구

조사대상 레스토랑에서 가구는 유럽의 고전양식이 주로 쓰이고 인도네시아 전통 가구는 사용되지 않았다. 다만 전통과 현대가 혼합된 T+M 유형 4 사례가 있었는데 공통점은 모두 보수적 표현으로 현대적 형태에 라탄 등 전통재료를 합하였다는 특징이 있다. <그림 23-a>는 다리가 스틸로 현대적이거나 등받이와 좌판이 라탄이고 또 등판에 라탄을 사용 <그림 23b>하기도 하며 곡선의 등판을 사선격자패턴으로 투각한 사례 <그림 23c>도 있다.

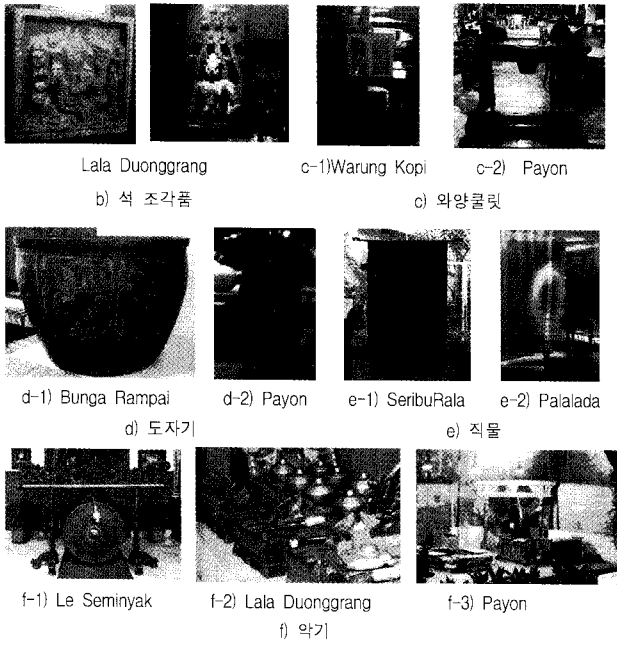


<그림 23> T+M 유형의 가구

(2) 장식품

조사대상 레스토랑에서 장식품이 없는 레스토랑 2곳을 제외하면 10 사례 모두 T 유형이 쓰이고 있었으며 크게 여섯가지로 나타나고 있다. 첫째, 목조각품으로 사람 <그림 24a-1>이나 동물 <그림 24a-2>의 형상, 파푸아족의 전통 방패 <그림 24a-3> 등 종류와 사용방법이 다양하다. 둘째, 석조각품으로 신화나 종교를 표현하는 불상 <그림 24b> 등을 채택하여 시각적 초점이 되게 한다. 셋째, 입체화되고 크기가 큰 와양쿨릿으로 입구 <그림 24c-1> 또는 중앙에 배치 <그림 24c-2>하여 시각적 초점을 유도하였다. 넷째, 큰 크기의 도자기로 전통적인 새, 물고기 그림 <그림 24d-1>과 문양없는 향아리 <그림 24d-2>였다. 다섯째, 전통 직물인 바틱 <그림 24e-1> 또는 이kat <그림 24e-2>으로 벽에 거는 방법이 대세이다. 여섯째, 약기로 '공'을 배치하여 출입구를 강조 <그림 24f-1>하거나 '보낭'을 장식품으로 배치한 사례 <그림 24f-2>이며 '공'과 '보낭'을 함께 장식품으로 배치 <그림 24f-3>하기도 하였다.





<그림 24> T유형의 장식품

이상과 같은 연구의 분석내용을 종합하여 정리하면 <표 5>와 같다. 여기에서 T유형이나 보수적 T+M유형은 전통과의 연관성을 바로 찾아 볼 수 있으나 진보적 T+M유형은 전통을 바로 찾을 수 없었다. 그 적용을 보면 이카이나 바틱직물을 벽이나 유리에 삽입하는 방법과 Kawung이나 저빠라 등의 모티브를 금속 등 현대적 재료와 병합하는 방법 그리고 현대적 수직 창문에 소규모의 전통 투각 판넬을 가로로 배치하는 방법을 사용하는 등 진보적으로 전통을 현대화하고 있음을 확인하였다.

<표 5> 전통공간구성요소의 현대적 표현 특성

항목	T유형	T+M유형	
파사드	지붕부	4사례, 1단조글로: 전통 경사유지, 2단조글로: 완만한 경사. 마감은 적색/녹색 클레이타일	1사례, 1단 조글로를 기본으로 정삼각형에 가까운 경사각
	벽/개구부	2사례, 'Kala 머리' 조각의 출입문 위 판넬형태/ 벽면과 개구부 없는 개방된 벽면	3사례, 보수적표현: Soko Guru기둥 응용, 진보적표현: 이카직물의 유리벽 삽입
실내공간	천장	3사례, 전통 전통구조 재현/ 전통 Tumpang Sari 천장 유지하되 조각장식 배제	3사례, 보수적표현: 전통천장구조 평면화/ Tumpang Sari 사각형의 연속화/ 라탄벽의 천장 사용
	벽/기둥	4사례, 전통 라탄 벽/ Soko Guru 기둥의 장부접합 형태 적용/ 전통대문의 파티션적용	5사례, 진보적표현: Kawung 패턴의 파티션 적용, 이카직물의 벽 적용, 저빠라 모티브의 금속 파티션 적용
	바닥	2사례, Tambal Minring, 문양과 Kawung문양의 바닥타일 적용	사례 없음
창문	창문	2사례, 꽃/식물과 Kala's head 조각장식 문 위 위치	4사례, 보수적표현: 창문조각의 기하학적 단순화, 진보적표현: 현대적 창문에 전통 투각판넬 배치/ 그리드 창문 유리에 바틱천 적용
	가구	사례 없음	4사례, 보수적표현: 현대적 형태에 전통재료 적용
장식요소	장식품	10사례, 전통 그대로의 목조각, 석조각, 와양, 도자기, 바틱/이카, 약기 등을 눈에 띄는 위치나 과장된 크기로 배치. 시각적 초점 역할 부여	사례 없음

4. 결론

본 연구의 목적은 인도네시아의 전통공간을 고찰하고 이들 전통공간이 현대의 공간에 어떻게 표현되고 있는지 그 특성을 파악하는 것이며 결론은 다음과 같다.

첫째, 파사드 구성요소에서 지붕부는 조글로 구조로 그 정체성을 드러내고 있다. 벽이나 개구부는 전통을 그대로 재현하거나 보수적 또는 진보적으로 변형하여 현대적 공간에서 전통을 찾아 볼 수 있다. 둘째, 실내공간의 구조요소에서 천장은 구조 노출천장이나 Tumpang Sari를 그대로 또는 보수적으로 변형한 디자인이 우세하다. 벽과 기둥은 전통의 재현 또는 진보적으로 전통을 현대화하고 있었고 바닥은 모두 전통 재현이었다. 창과 문은 다양하게 표현되고 있었는데 전통재현과 보수적 또는 진보적으로 전통을 표현하고 있었다. 셋째, 실내공간의 장식요소에서 전통 가구는 쓰이지 않고 현대적 형태에 현지의 재료를 합하고 있어 현대화에 보수적이며 장식품은 거의 전통을 그대로 사용하고 있다. 따라서 자카르타에 소재한 인도네시아식 레스토랑은 각 공간 구성요소를 디자인함에 있어 지붕과 천장, 바닥과 가구 및 장식품은 전통을 재현하거나 보수적 표현이 우세하고 벽과 개구부, 일부 천장은 진보적으로 전통을 현대화하고 있어 하나의 공간에 전통과 현대가 적절히 조화되고 있다고 판단된다.

이상과 같이 인도네시아식 레스토랑의 사례조사를 통해 전통 공간구성요소의 현대적 표현 특성을 추출해 내었으나 이는 12사례에서 이들 결과를 일반화 할 수는 없다. 그러나 우리나라에서 인도네시아 연구는 매우 드물고 특히 디자인에서는 바틱 등 염색공예 외에는 거의 찾을 수 없는 현실에서 본 연구가 인도네시아 공간디자인 연구의 물꼬를 텃다는 것에 의의를 두고자 한다.

참고문헌

1. Amanda Acmedi, The Past in the Present: Architecture in Indonesia, NAI Publishers, 2007
2. Durnaray, The House in Southeast Asia, Oxford University Press, 2004
3. Tan Hock Beng, Indonesian Accents, One Publishing, 1999
4. Bruce W. Carpenter, Javanese Antique Furniture and Folk Art, Editions didier millet, 2009
5. Frase-Lu S. Indonesia Batik, Patterns and Places., Oxford University Press, 1988
6. 강유나·오혜경, 인도네시아 식민시대의 공간양식 특성에 관한 연구, 한국실내디자인학회논문집 v.20 n.3, 2011
7. 양승윤, 인도네시아의 인도문화 영향에 대한 역사적 고찰 印度研究, 韓國印度學會, Vol.13 No.1 2008
8. 이성민, 보로부두르 사원의 구조적 특성 및 보존, 한국구조물진단유지관리학회, 2003
9. 구희경, 인도네시아 전통 직물디자인의 패턴 분석, 한국의상디자인학회지, 제7호, 2005
10. 유옥희, 인도네시아 Batik의 문화적미, 한국복식학회지 제21호, 1993
11. 김수일, 세계 속의 인도네시아, 1999
12. http://en.wikipedia.org/wiki/Indonesian_architecture

[논문접수 : 2011. 10. 30]
 [1차 심사 : 2011. 11. 16]
 [2차 심사 : 2011. 11. 27]
 [게재확정 : 2011. 12. 09]